

**Zeitschrift:** Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz = Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

**Herausgeber:** Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

**Band:** - (2012)

**Rubrik:** Jahresrechnungen 2012 = Comptes annuels 2012

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

Bilanz per 31. Dezember 2012

<b>Aktiven</b>	31.12.2012	31.12.2011
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>4'364'257.41</b>	<b>3'351'219.04</b>
<b>Flüssige Mittel</b>	<b>4'338'288.19</b>	<b>3'107'225.54</b>
Kasse	746.35	175.95
Postfinance Geschäftskonto	561'583.70	156'918.70
Postfinance E-Depositokonto	1'001'714.50	1'222'479.60
Banken	2'774'243.64	1'727'651.29
<b>Forderungen</b>	<b>0.00</b>	<b>5'000.00</b>
<b>Guthaben Gönnerverein</b>	<b>20'500.00</b>	<b>206'000.00</b>
<b>Verrechnungssteuerguthaben</b>	<b>5'469.22</b>	<b>9'093.50</b>
<b>Aktive Rechnungsabgrenzungen</b>	<b>0.00</b>	<b>23'900.00</b>
<b>Anlagevermögen</b>	<b>1'057'960.60</b>	<b>959'278.00</b>
<b>Finanzanlagen</b>	<b>1'057'957.60</b>	<b>959'275.00</b>
Aktien	6'350.00	6'228.00
Anlagefonds	1'051'607.60	953'047.00
<b>Mobile Sachanlagen</b>	<b>3.00</b>	<b>3.00</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>5'422'218.01</b>	<b>4'310'497.04</b>

<b>Passiven</b>	31.12.2012	31.12.2011
<b>Fremdkapital</b>	<b>3'798'798.21</b>	<b>2'592'170.28</b>
<b>Kreditoren</b>	<b>61'002.00</b>	<b>100'399.55</b>
<b>Passive Rechnungsabgrenzungen</b>	<b>101'520.00</b>	<b>15'150.00</b>
<b>Vorauszahlungen für Projekte</b>	<b>3'286'934.91</b>	<b>2'076'620.73</b>
<b>Fonds B. Reinhart</b>	<b>300'000.00</b>	<b>400'000.00</b>
<b>Wertschwankungsreserve Wertschriften</b>	<b>49'341.30</b>	<b>0.00</b>
<b>Organisationskapital</b>	<b>1'623'419.80</b>	<b>1'718'326.76</b>
Stiftungskapital	300'000.00	300'000.00
Projektfonds SL	545'266.35	595'266.35
Freies Stiftungsvermögen	823'060.41	843'922.89
Jahresverlust	-44'906.96	-20'862.48
<b>Total Passiven</b>	<b>5'422'218.01</b>	<b>4'310'497.04</b>

# Comptes annuels 2012

## Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Bilan au 31 décembre 2012

Actif	31.12.2012	31.12.2011
<b>Actifs en circulation</b>	<b>4'364'257.41</b>	<b>3'351'219.04</b>
<b>Disponibilités</b>	<b>4'338'288.19</b>	<b>3'107'225.54</b>
Caisse	746.35	175.95
Postfinance, compte commercial	561'583.70	156'918.70
Postfinance, compte e-Deposito	1'001'714.50	1'222'479.60
Banques	2'774'243.64	1'727'651.29
<b>Débiteurs</b>	<b>0.00</b>	<b>5'000.00</b>
<b>Avoir auprès de l'Association des donateurs</b>	<b>20'500.00</b>	<b>206'000.00</b>
<b>Impôts anticipés</b>	<b>5'469.22</b>	<b>9'093.50</b>
<b>Actifs de régularisation</b>	<b>0.00</b>	<b>23'900.00</b>
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>1'057'960.60</b>	<b>959'278.00</b>
<b>Placements</b>	<b>1'057'957.60</b>	<b>959'275.00</b>
Actions	6'350.00	6'228.00
Fonds de placement	1'051'607.60	953'047.00
<b>Mobilier et équipement</b>	<b>3.00</b>	<b>3.00</b>
<b>Actif total</b>	<b>5'422'218.01</b>	<b>4'310'497.04</b>

9  
105

Passif	31.12.2012	31.12.2011
<b>Capital étranger</b>	<b>3'798'798.21</b>	<b>2'592'170.28</b>
<b>Créditeurs</b>	<b>61'002.00</b>	<b>100'399.55</b>
<b>Passifs de régularisation</b>	<b>101'520.00</b>	<b>15'150.00</b>
<b>Financement anticipé de projets</b>	<b>3'286'934.91</b>	<b>2'076'620.73</b>
<b>Fonds B. Reinhart</b>	<b>300'000.00</b>	<b>400'000.00</b>
<b>Provision pour variations de cours</b>	<b>49'341.30</b>	<b>0.00</b>
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>1'623'419.80</b>	<b>1'718'326.76</b>
Capital de fondation	300'000.00	300'000.00
Fonds affectés aux projets	545'266.35	595'266.35
Fortune non affectée de la fondation	823'060.41	843'922.89
Perte annuelle	-44'906.96	-20'862.48
<b>Passif total</b>	<b>5'422'218.01</b>	<b>4'310'497.04</b>

# Betriebsrechnung

Ertrag	1.1. bis 31.12.2012	1.1. bis 31.12.2011
<b>Ertrag aus Forschungsaufträgen und Publikationen</b>	<b>113'663.38</b>	<b>131'929.58</b>
Honorarerträge	12'145.60	21'200.80
Forschungs- und Lehraufträge	98'327.30	99'286.28
Ausstellungen	2'080.00	0.00
Fachtagungen, Publikationen	1'110.48	11'442.50
<b>Deckungsbeiträge Projekte</b>	<b>107'585.60</b>	<b>130'692.45</b>
<b>Ertrag aus Mitgliederbeiträgen, Spenden</b>	<b>612'120.00</b>	<b>677'225.00</b>
Beiträge Gründerorganisationen	50'000.00	50'000.00
Gönnerverein	479'890.00	560'000.00
Schoggitalerverkauf SHS+Pro Natura	50'000.00	50'000.00
Zweckgebundene Spenden, Legate	32'230.00	17'225.00
<b>Rückerstattung Gerichtskosten, Parteientschädigungen</b>	<b>3'500.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Auflösung Projektfonds SL</b>	<b>50'000.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Finanzertrag</b>	<b>74'071.62</b>	<b>32'720.98</b>
<b>Übriger Ertrag</b>	<b>2'562.30</b>	<b>1'466.35</b>
<b>Total Ertrag</b>	<b>963'502.90</b>	<b>974'034.36</b>

Aufwand	1.1. bis 31.12.2012	1.1. bis 31.12.2011
<b>Aufwand für Mandate und Aktionen Dritter</b>	<b>33'162.85</b>	<b>46'888.98</b>
Rechtsberatung, Beschwerdewesen	17'936.85	31'796.05
Beiträge an Dritte	10'000.00	14'100.00
Forschungsaufträge, Projektaufwand, Fondszuweisungen	5'226.00	992.93
<b>Öffentlichkeitsarbeit</b>	<b>156'603.55</b>	<b>99'635.60</b>
Ausstellungen, Tagungen	3'600.00	24'086.70
Schriften, Publikationen	38'946.30	43'706.20
Öffentliche Aktivitäten	114'057.25	31'842.70
<b>Personalaufwand</b>	<b>687'362.10</b>	<b>673'010.45</b>
Gehälter und Löhne	553'105.25	547'216.50
Sozialleistungen	113'924.85	108'413.90
Reisespesen	11'649.10	15'864.00
Aus- und Weiterbildung	980.00	465.00
Übriger Personalaufwand	7'702.90	1'051.05
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>125'557.60</b>	<b>123'052.68</b>
Raumaufwand	49'337.50	49'470.15
Unterhalt und Reparaturen	1'711.80	1'800.60
Versicherungen	1'775.20	1'775.90
Büroverbrauchsmaterial	11'708.85	8'861.60
Bibliothek, Zeitschriften, Fotomaterial	5'034.00	4'200.23
Telefon, Porti, Internet	15'609.15	18'396.10
übriger Verwaltungsaufwand	267.80	748.50
Rechnungswesen, Revision, ZEW	17'014.05	15'432.70
Div. Aufwand, EDV-Support	18'458.70	16'228.60
Software	865.55	2'178.30
Beiträge an verwandte Organisationen	3'775.00	3'960.00
<b>Finanzaufwand, Kaufkosten, Wertberichtigung Wertschriften</b>	<b>1'966.46</b>	<b>42'781.18</b>
<b>Abschreibungen</b>	<b>3'757.30</b>	<b>9'527.95</b>
Abschreibung EDV, Büromaschinen	2'554.80	5'948.80
Abschreibung Mobilien, Einrichtungen	1'202.50	3'579.15
<b>Total Aufwand</b>	<b>1'008'409.86</b>	<b>994'896.84</b>
Jahresverlust	-44'906.96	-20'862.48
<b>Saldo Erfolgsrechnung</b>	<b>963'502.90</b>	<b>974'034.36</b>

# Compte d'exploitation

Recettes	1.1. au 31.12.2012	1.1. au 31.12.2011
<b>Mandats de recherche et publications</b>	<b>113'663.38</b>	<b>131'929.58</b>
Honoraires	12'145.60	21'200.80
Honoraires pour mandats de recherche et d'enseignement	98'327.30	99'286.28
Expositions	2'080.00	0.00
Journées, séminaires, publications	1'110.48	11'442.50
<b>Gestion des projets</b>	<b>107'585.60</b>	<b>130'692.45</b>
<b>Cotisations, contributions, dons</b>	<b>612'120.00</b>	<b>677'225.00</b>
Subsides des organisations fondatrices	50'000.00	50'000.00
Association des donateurs	479'890.00	560'000.00
Vente de l'Ecu d'or Patrimoine Suisse+Pro Natura	50'000.00	50'000.00
Dons à affectation précise, legs	32'230.00	17'225.00
<b>Restitution de frais de justice et dépens</b>	<b>3'500.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Prélèvement au fonds des projets</b>	<b>50'000.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat financier</b>	<b>74'071.62</b>	<b>32'720.98</b>
<b>Autres recettes</b>	<b>2'562.30</b>	<b>1'466.35</b>
<b>Recettes total</b>	<b>963'502.90</b>	<b>974'034.36</b>
Dépenses	1.1. au 31.12.2012	1.1. au 31.12.2011
<b>Prestations à des tiers, frais de gestion des projets</b>	<b>33'162.85</b>	<b>46'888.98</b>
Conseils juridiques et frais de justice	17'936.85	31'796.05
Contributions à des tiers	10'000.00	14'100.00
Mandats externes de recherche, gestion des projets, attributions aux fonds	5'226.00	992.93
<b>Relations publiques</b>	<b>156'603.55</b>	<b>99'635.60</b>
Expositions, journées spécialisées	3'600.00	24'086.70
Publications	38'946.30	43'706.20
Activités publiques	114'057.25	31'842.70
<b>Personnel</b>	<b>687'362.10</b>	<b>673'010.45</b>
Salaires	553'105.25	547'216.50
Prestations sociales	113'924.85	108'413.90
Frais de déplacement	11'649.10	15'864.00
Perfectionnement	980.00	465.00
Autres frais de personnel	7'702.90	1'051.05
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>125'557.60</b>	<b>123'052.68</b>
Loyer, chauffage, nettoyage, électricité	49'337.50	49'470.15
Entretien et réparations	1'711.80	1'800.60
Assurances	1'775.20	1'775.90
Matériel de bureau	11'708.85	8'861.60
Bibliothèque, périodiques, photos	5'034.00	4'200.23
Téléphone, poste, internet	15'609.15	18'396.10
Autres dépenses d'administration	267.80	748.50
Comptabilité, révision, ZEWO	17'014.05	15'432.70
Charges diverses, support TED	18'458.70	16'228.60
Software	865.55	2'178.30
Contributions à des organisations sœurs	3'775.00	3'960.00
<b>Frais financiers, rectification de valeur des placements</b>	<b>1'966.46</b>	<b>42'781.18</b>
<b>Amortissements</b>	<b>3'757.30</b>	<b>9'527.95</b>
Amortissement TED, machines de bureau	2'554.80	5'948.80
Amortissement mobilier et machines de bureau	1'202.50	3'579.15
<b>Dépenses total</b>	<b>1'008'409.86</b>	<b>994'896.84</b>
Perte annuelle	-44'906.96	-20'862.48
<b>Solde du compte de pertes et profits</b>	<b>963'502.90</b>	<b>974'034.36</b>

<b>Unentgeltliche Leistungen</b>	Die Mitglieder des Stiftungsrates arbeiten ehrenamtlich.
<b>Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzungen</b>	Guthaben aus Beratungs- und Kommissionstätigkeiten.
<b>Finanzanlagen</b>	Obligationen werden zum Nominalwert, die anderen Finanzanlagen zum Kurswert per 31.12.2012 bilanziert. Von den nicht realisierten Kursgewinnen von total CHF 98'682.60 wurden CHF 49'341.30 der Wertschwankungsreserve gutgeschrieben.
<b>Sachanlagen</b>	Die Sachanlagen werden nach Möglichkeit im Anschaffungsjahr abgeschrieben, jedoch längstens innert 4 Jahren.
<b>Kreditoren und passive Rechnungsabgrenzungen</b>	Noch nicht bezahlte Aufwendungen für Projekte, Sozialleistungen und Betriebsaufwand.
<b>Wertschwankungsreserve Wertschriften</b>	Bei positiver Performance gebildete Reserven aus der Hälfte der Wertschriften-Buchgewinne.
<b>Risikomanagement</b>	Der Stiftungsrat hat an seiner Sitzung vom 03.03.2011 das bestehende Risikomanagement der SL überprüft.

### Vorauszahlungen für Projekte

Die nachfolgenden Detailangaben beziehen sich auf die in der Erfolgsrechnung erwähnten Projekte. Deren Kurzbeschreibung findet sich im Kapitel 3 (die Nummern entsprechen der Projektliste).

Pr.Nr.	Projektname	Saldo 1.1.2012	Einnahmen	Ausgaben	davon Aufwand-rückerstattung SL	Saldo 31.12.2012
<b>Detailangaben zu den Projekten</b>						
2	Baltschiedertal VS	213'000.00	27'500.00	198'864.00	16'364.00	41'636.00
8	Binn VS, Landschaftspark	87'000.00	10'000.00	45'000.00	5'000.00	52'000.00
8b	Binn VS, Twingstrasse		10'000.00	10'000.00		
24	Bignasco Cevio TI	150'000.00				150'000.00
30	Valle di Muggio TI	47'500.00	20'000.00	20'000.00		47'500.00
32	Valle della Tresa TI, Astano Lisora	15'000.00		15'000.00		
37	Maggia TI, Dunzio	20'500.00		20'500.00	1'300.00	
37d	Maggia TI, Lodano		106'535.00			106'535.00
44	Lugnez GR		100'000.00	26'400.00	2'400.00	73'600.00
52	Valle Bavona TI	20'000.00	495'000.00			515'000.00
53	Lavizzara TI, Brontallo	172'500.00				172'500.00
72	Platta Pussenta GR	63'781.30		31'578.95	1'578.95	32'202.35
81	Comologno TI	153'228.30		99'148.35	9'013.45	54'079.95
86	Walwege Val Müstair GR	69'799.50		12'932.95	6'429.20	56'866.55
92	Terra Vecchia	165'000.00		110'000.00	10'000.00	55'000.00
93	Törbel VS, Gattersagi	7'500.00				7'500.00
97	Linescio TI	208'400.00		154'000.00	14'000.00	54'400.00
104	Isorno TI, Sanierung Brücke	53'569.15	50'000.00	15'252.10	2'500.00	88'317.05
104b	Isorno TI, Via delle Vose		165'000.00			165'000.00
105	Lens VS	7'000.00				7'000.00
108	Ardez GR	28'028.20				28'028.20
109	Hermetschwil-Staffeln AG		2'500.00	2'500.00		
110	Ligerz-Twann BE, Trockenmauern		50'000.00			50'000.00
116	Anniviers VS, Ponchet	71'000.00				71'000.00
116a	Anniviers VS, Moulin St. Luc		5'000.00			5'000.00
118	Corgémont-Cortébert JU, Anabaptistes	55'000.00				55'000.00
121	Safiental GR	85'300.00				85'300.00
123	Tramelan BE	9'381.10				9'381.10
125	Mergoscia TI	130'000.00		44'000.00	4'000.00	86'000.00
126	Ayent VS, Musée des bisses		10'000.00	10'000.00		
127	Bergün/Lenz GR, Park Ela		10'000.00	10'000.00		
128	Brot-Dessous NE, Champ du Moulin		2'500.00	2'500.00	2'500.00	
129	Park Beverin GR		135'247.00			135'247.00
130	Habitat Tétras Lyre, Grône VS		50'000.00			50'000.00
131	Park Pfyn-Finges VS		452'000.00			452'000.00
132	Sattel SZ, Landschaftsweg		2'500.00	2'500.00		
133	Verzascatal TI		300'000.00			300'000.00

## Compléments au 31 décembre 2012

<b>Indemnités</b>	Aucune indemnité n'est allouée à l'organe dirigeant.
<b>Débiteurs et actifs de régularisation</b>	Avoirs issus des activités de conseil et en commissions.
<b>Placements</b>	Les obligations sont à leur valeur nominale, la valeur des autres placements correspond au cours du 31.12.2012. Des gains sur cours non réalisés de CHF 98'682.60, CHF 49'341.30 ont été crédités à la provision pour variations de cours.
<b>Mobilier et équipement</b>	Les biens mobiliers sont amortis en règle générale dans l'année de l'achat, mais au plus tard dans les 4 ans.
<b>Créditeurs et passifs de régularisation</b>	Paiements non encore effectués pour des projets, des charges sociales et d'exploitation.
<b>Provision pour variations de cours</b>	Réserves constituées de la moitié des gains de cours en cas de performance positive.
<b>Evaluation du risque</b>	Lors de sa séance du 03.03.2011, le Conseil de fondation a révisé le système d'évaluation du risque en place.

### Versements anticipés en faveur de projets

Les indications détaillées ci-après concernent les projets mentionnés dans le compte de pertes et profits. Leur description se trouve au chapitre 3 (les numéros correspondent à la liste des projets).

Pr. no	Dénomination	Solde 1.1.2012	Recettes	Dépenses	dont frais de gestion FP	Solde 31.12.2012
<b>Indications détaillées sur les projets</b>						
2	Baltschiederthal VS	213'000.00	27'500.00	198'864.00	16'364.00	41'636.00
8	Binn VS, Landschaftspark	87'000.00	10'000.00	45'000.00	5'000.00	52'000.00
8b	Binn VS, Twingistrasse		10'000.00	10'000.00		
24	Bignasco Cevio TI	150'000.00				150'000.00
30	Valle di Muggio TI	47'500.00	20'000.00	20'000.00		47'500.00
32	Valle della Tresa TI, Astano Lisora	15'000.00		15'000.00		
37	Maggia TI, Dunzio	20'500.00		20'500.00	1'300.00	
37d	Maggia TI, Lodano		106'535.00			106'535.00
44	Lugnez GR		100'000.00	26'400.00	2'400.00	73'600.00
52	Valle Bavona TI	20'000.00	495'000.00			515'000.00
53	Lavizzara TI, Brontallo	172'500.00				172'500.00
72	Platta Pussenta GR	63'781.30		31'578.95	1'578.95	32'202.35
81	Comologno TI	153'228.30		99'148.35	9'013.45	54'079.95
86	Walwege Val Müstair GR	69'799.50		12'932.95	6'429.20	56'866.55
92	Terra Vecchia	165'000.00		110'000.00	10'000.00	55'000.00
93	Törbel VS, Gattersagi	7'500.00				7'500.00
97	Linescio TI	208'400.00		154'000.00	14'000.00	54'400.00
104	Isorno TI, Sanierung Brücke	53'569.15	50'000.00	15'252.10	2'500.00	88'317.05
104b	Isorno TI, Via delle Vose		165'000.00			165'000.00
105	Lens VS	7'000.00				7'000.00
108	Ardez GR	28'028.20				28'028.20
109	Hermetschwil-Staffeln AG		2'500.00	2'500.00		
110	Ligerz-Twann BE, Trockenmauern		50'000.00			50'000.00
116	Anniviers VS, Ponchet	71'000.00				71'000.00
116a	Anniviers VS, Moulin St. Luc		5'000.00			5'000.00
118	Corgémont-Cortébert JU, Anabaptistes	55'000.00				55'000.00
121	Safiental GR	85'300.00				85'300.00
123	Tramelan BE	9'381.10				9'381.10
125	Mergoscia TI	130'000.00		44'000.00	4'000.00	86'000.00
126	Ayent VS, Musée des bisses		10'000.00	10'000.00		
127	Bergün/Lenz GR, Park Ela		10'000.00	10'000.00		
128	Brot-Dessous NE, Champ du Moulin		2'500.00	2'500.00	2'500.00	
129	Park Beverin GR		135'247.00			135'247.00
130	Habitat Tétrás Lyre, Grône VS		50'000.00			50'000.00
131	Park Pfyn-Finges VS		452'000.00			452'000.00
132	Sattel SZ, Landschaftsweg		2'500.00	2'500.00		
133	Verzascatal TI		300'000.00			300'000.00

<b>Forschungsaufträge, diverse Projekte</b>	<b>Saldo 1.1.2012</b>	<b>Einnahmen</b>	<b>Ausgaben</b>	<b>davon Aufwand- rückerstattung SL</b>	<b>Saldo 31.12.2012</b>
Aktion Wasserkanäle	119'162.80	38'268.53	75'869.00	30'000.00	81'562.33
Aktion Terrassenlandschaften	9'717.50				7'217.50
Aktion Alleen	34'746.05	7'500.00			42'246.05
Aktion Weidelandschaften	10'000.00				10'000.00
Buch Terrassen		32'000.00	16'465.00	2'500.00	15'539.50
NFP 61 Waterchannels	57'042.10	223'314.00	208'759.60		71'596.50
AG Recht	5'964.73	7'460.00	3'586.00		9'838.73
Katalog Kulturlandschaften		60'000.00	37'158.90		22'841.10
Aktion Wasserfälle		66'000.00	46'000.00		20'000.00
	<b>2'069'120.73</b>	<b>2'372'324.53</b>	<b>1'172'014.85</b>	<b>107'585.60</b>	<b>3'286'934.91</b>
<b>Fonds B. Reinhart</b>	Dem Fonds B. Reinhart wurden CHF 100'000 entnommen, CHF 25'000 Zahlung an Gönnerverein, CHF 75'000 Zuweisung an Projekte.				
<b>Rückstellungen</b>	<b>Saldo 1.1.2012</b>	<b>Zunahme</b>	<b>Abnahme</b>		<b>Saldo 31.12.2012</b>
Nicht realisierter Wertschriftenerfolg		49'341.30			49'341.30
	<b>0.00</b>	<b>49'341.30</b>	<b>0.00</b>		<b>49'341.30</b>
<b>Organisationskapital</b>	<b>Saldo 1.1.2012</b>	<b>Zunahme</b>	<b>Abnahme</b>		<b>Saldo 31.12.2012</b>
Stiftungskapital	300'000.00				300'000.00
Projektfonds SL	595'266.35		50'000.00		545'266.35
Freies Stiftungsvermögen	823'060.41		44'906.96		778'153.45
	<b>1'718'326.76</b>	<b>0.00</b>	<b>94'906.96</b>		<b>1'623'419.80</b>
<b>Brandversicherungswerte</b>	240'000.00	Bewegliche Einrichtungen			
	100'000.00	Elektronische Anlagen			

## Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

An den Stiftungsrat der  
**Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, Bern**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang) der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz für das am **31. Dezember 2012** abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER unterliegen die Angaben im Leistungsbericht nicht der ordentlichen Prüfpflicht der Revisionsstelle.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung

- kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Organisation in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt;
- nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Ferner bestätigen wir, dass die durch uns zu prüfenden Bestimmungen der Stiftung ZEWO eingehalten sind.

Bern, 14. Februar 2013

**CTM Treuhand AG**

sig. U.R. Seiler  
Urs R. Seiler

sig. H. Jenny  
Hildegard Jenny

dipl. Wirtschaftsprüfer  
Leitender Revisor



Mandats externes de recherche scientifique, projets divers	Solde 1.1.2012	Recettes	Dépenses	dont frais de gestion FP	Solde 31.12.2012
Action Bisses	119'162.80	38'268.53	75'869.00	30'000.00	81'562.33
Action Paysages en terrasses	9'717.50				7'217.50
Action Allées	34'746.05	7'500.00			42'246.05
Action Paysages de pâturages	10'000.00				10'000.00
Livre terrasses		32'000.00	16'465.00	2'500.00	15'539.50
PNR 61 Waterchannels	57'042.10	223'314.00	208'759.60		71'596.50
AG Recht	5'964.73	7'460.00	3'586.00		9'838.73
Catalogue paysages culturels		60'000.00	37'158.90		22'841.10
Action Chutes d'eau		66'000.00	46'000.00		20'000.00
	<b>2'069'120.73</b>	<b>2'372'324.53</b>	<b>1'172'014.85</b>	<b>107'585.60</b>	<b>3'286'934.91</b>
<b>Fonds B. Reinhart</b>	CHF 100'000 ont été prélevés du Fonds B. Reinhart, dont CHF 25'000 payés à l'association des donateurs et CHF 75'000 affectés à des projets.				
Provisions	Solde 1.1.2012	Augmentation	Diminution		Solde 31.12.2012
Gains sur cours non réalisés		49'341.30			49'341.30
	<b>0.00</b>	<b>49'341.30</b>	<b>0.00</b>		<b>49'341.30</b>
Capital de l'organisation	Solde 1.1.2012	Augmentation	Diminution		Solde 31.12.2012
Capital de fondation	300'000.00				300'000.00
Fonds affectés aux projets	595'266.35		50'000.00		545'266.35
Fortune non affectée de la fondation	823'060.41		44'906.96		778'153.45
	<b>1'718'326.76</b>	<b>0.00</b>	<b>94'906.96</b>		<b>1'623'419.80</b>
<b>Valeurs d'assurance incendie</b>	240'000.00	Mobilier			
	100'000.00	Installations électroniques			

## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

9  
111

À l'attention du Conseil de fondation

**Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, Berne**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2012**. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les indications du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de contrôle ordinaire de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance. Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels

- ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec la Swiss GAAP RPC;
- ne sont pas en conformité avec la loi et les statuts.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont respectées.

Berne, le 14 février 2013

**CTM Treuhand AG**

sig. U.R. Seiler  
Urs R. Seiler

sig. H. Jenny  
Hildegard Jenny

Expert-comptable diplômé  
Réviseur responsable

## Gönnerverein der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

Bilanz per 31. Dezember 2012

<b>Aktiven</b>	31.12.2012	31.12.2011
Postcheck	10'708.53	205'651.50
Bank	474.94	320.33
Ausstehende Beiträge	10'000.00	0.00
Guthaben Verrechnungssteuer	0.00	322.91
<b>Total Aktiven</b>	<b>21'183.47</b>	<b>206'294.74</b>
<b>Passiven</b>		
Schuld Stiftung Landschaftsschutz Schweiz	20'500.00	206'000.00
Eigenkapital	683.47	294.74
<b>Total Passiven</b>	<b>21'183.47</b>	<b>206'294.74</b>

### Erfolgsrechnung vom

<b>Ertrag</b>	1.1. bis 31.12.2012	1.1. bis 31.12.2011
Bundesbeitrag	170'000.00	170'000.00
Mitgliederbeiträge Kantone und Gemeinden	92'645.30	93'275.30
Mitgliederbeiträge Einzel und Kollektiv	50'975.00	49'605.00
Freiwillige Gönnerebeiträge	166'805.28	245'791.55
Kapitalzinsenertrag	97.10	1'028.35
<b>Total Ertrag</b>	<b>480'522.68</b>	<b>559'700.20</b>
<b>Aufwand</b>		
Stiftung Landschaftsschutz Schweiz	479'890.00	560'000.00
Postcheckspesen	243.95	240.60
Kapitalzunahme/-abnahme	388.73	-540.40
<b>Total Aufwand</b>	<b>480'522.68</b>	<b>559'700.20</b>

9  
112

## Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

An die Mitgliederversammlung des  
**Gönnervereins** der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, Bern

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des **Gönnervereins** der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz für das am **31. Dezember 2012** abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER unterliegen die Angaben im Leistungsbericht nicht der ordentlichen Prüfpflicht der Revisionsstelle.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung – kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz-, und Ertragslage der Organisation in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt;  
– nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Ferner bestätigen wir, dass die durch uns zu prüfenden Bestimmungen der Stiftung ZEW0 eingehalten sind.

Bern, 14. Februar 2013

**CTM Treuhand AG**

*sig. U.R. Seiler*  
Urs R. Seiler  
dipl. Wirtschaftsprüfer  
Leitender Revisor

*sig. H. Jenny*  
Hildegard Jenny

## Association des donateurs de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Bilan au 31 décembre 2012

Actif	31.12.2012	31.12.2011
Compte postal	10'708.53	205'651.50
Banque	474.94	320.33
Cotisations promises	10'000.00	0.00
Impôts anticipés	0.00	322.91
<b>Actif total</b>	<b>21'183.47</b>	<b>206'294.74</b>
Passif		
Compte courant SL-FP	20'500.00	206'000.00
Capital propre	683.47	294.74
<b>Passif total</b>	<b>21'183.47</b>	<b>206'294.74</b>

### Compte de pertes et profits

Recettes	1.1. au 31.12.2012	1.1. au 31.12.2011
Contribution de la Confédération	170'000.00	170'000.00
Cotisations des cantons et des communes	92'645.30	93'275.30
Cotisations des membres individuels et collectifs	50'975.00	49'605.00
Donations	166'805.28	245'791.55
Intérêts du capital	97.10	1'028.35
<b>Recettes total</b>	<b>480'522.68</b>	<b>559'700.20</b>
Dépenses		
Fondation suisse pour la protection du paysage	479'890.00	560'000.00
Frais de compte postal	243.95	240.60
Diminution/augmentation du capital	388.73	-540.40
<b>Dépenses total</b>	<b>480'522.68</b>	<b>559'700.20</b>

9  
113

## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

À l'Assemblée générale des membres de

**l'Association des donateurs** de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, Berne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan et compte de pertes et profits) de **l'Association des donateurs** de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2012**. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les indications du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de contrôle ordinaire de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance. Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels

- ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec la Swiss GAAP RPC;
- ne sont pas en conformité avec la loi et les statuts.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEW0 sont respectées.

Berne, le 14 février 2013

**CTM Treuhand AG**

*sig. U.R. Seiler*

Urs R. Seiler

Expert-comptable diplômé

Réviseur responsable

*sig. H. Jenny*

Hildegard Jenny